

# *sinbo.*

SK 7371 ARAÇ TİPİ SU ISITICISI (KETTLE)

KULLANMA KILAVUZU

TR

EN

RU

AR



for Turkey

[www.sinbo.com](http://www.sinbo.com)

**Değerli Müşterimiz,**

Ürün seçiminde SİNBO'yu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Uzun ve verimli bir kullanım için cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu özellikle güvenlik talimatlarına dikkat ederek okumanızı ve devamlı suretle saklamanızı tavsiye ederiz.

**Saygılarımızla,**

Sinbo Küçük Ev Aletleri

**Cihazla oynamamalarını güvenceye almak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.**

Bu ürün (çocuklar dahil) fiziksel hassasiyeti az, zihinsel olarak yetersiz, deneyimsiz ve yeterli bilgiye sahip olmadan yada kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan kişiler tarafından bu ürünü kullanmak için gerekli talimatlar verilmemiş kişilerin kullanımına uygun değildir.

**Children being supervised not to play with the appliance.**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SINBO SK 7371 ARAÇ İÇİ SU ISITICISI KULLANIM KILAVUZU

### Önemli Güvenlik Önlemleri

#### • Bakım, Onarım ve Kullanımda Uyulması Gereken Kurallar

Elektrikli aletler kullanılırken daima temel güvenlik önlemleri takip edilmelidir:

- \* Tüm talimatları okuyunuz.
- \* Cihazınızı her zaman belirtilen gerilim değerlerinde kullanınız.
- \* Sıcak yüzeylere dokunmayınız. Tutacak veya başlıkları kullanınız.
- \* Elektrik çarpmalarına karşı korunmak için, kabloyu, fişi yada elektrikli aleti suya veya diğer sıvılara batırmayınız.
- \* Bu ürün (çocuklar dahil) fiziksel hassasiyeti az, zihinsel olarak yetersiz, deneyimsiz ve yeterli bilgiye sahip olmadan ya da kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde olmadan yada bu kişi tarafından bu ürünü kullanmak için gerekli talimatlar verilmemiş kişilerin kullanımına uygun değildir.
- \* Bütün elektrikli aletler bir çocuk tarafından ya da yanında kullanılıyor ise, yakın gözetim gereklidir.
- \* Kullanımdan sonra ve temizlemeden önce fişi çekiniz. Parçaları takıp çıkarmadan ve ürünü temizlemeden önce yeterince soğumasına izin veriniz.
- \* Hiçbir fişi veya kordonu zarar görmüş ya da bozulmuş elektrikli veya bir şekilde zarar görmüş ürünü çalıştırmayınız. Ürünü inceleme, onarım veya ayarlanması için geri götürünüz.
- \* Şayet güç kablosu zarar görmüş ise, tehlikelerden kaçınmak için üreticisi veya ürünün kendisinin servis yetkilisi ya da benzer şekilde vasfı olan birisi tarafından onarılmalıdır.
- \* Aksesuarların ve yedek parçaların önerilmediği şekilde kullanımı yangın elektrik çarpması veya kişisel yaralanmalara sebep olabilir.
- \* Açık havada kullanmayınız.
- \* Kablonun masadan veya tezgâh kenarından asılmasına ya da sıcak yüzeye temas etmesine izin vermeyiniz.
- \* Sıcak gaz veya elektrikli ısıtıcı veya sıcak fırının içine koymayınız.
- \* Ürünü yapılış amacından başka şekillerde kullanmayınız.
- \* Alet çalışırken gözetimsiz bırakmayınız.
- \* İçinde sıcak sıvı bulunan bir elektrikli aleti hareket ettirirken çok dikkat edilmelidir.
- \* Eğer su ısıtıcısı fazla doldurulmuş ise, kaynama esnasında taşabilir.
- \* Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri kısıtlı kişiler tarafından, ancak gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmesi ve ilişkili tehlikelerin bilincinde olmaları durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları takdirde, cihazın temizlenmesi ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- \* Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

\* Cihaz, ayrı bir kontrol sistemiyle ya da harici bir zamanlayıcıyla çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.

**DİKKAT: Su kaynakten kapağı kaldırmayınız.**

**Yeniden kullanmadan önce cihaz girişini kurulumayınız.**

**BU KULLANIM KILAVUZUNU KAYBETMEYİNİZ**

**SADECE ARAÇ İÇİ KULLANIM İÇİNDİR**

Eğer fiş tam olarak prize oturmuyorsa vasıflı bir elektrikçiye başvurunuz. Prizde değişiklik yapmayınız ya da adaptör kullanmayınız.

### **TEKNİK ÖZELLİKLERİ**

1. Maksimum kapasite 1 Lt.
2. Çalışma gösterge ışığı
3. Pratik kullanım
4. 304 kalite paslanmaz gövde
5. Gizli rezistans
6. Susuz çalışma koruması
7. Kolay temizlenebilir
8. Kablo saklama bölümü
9. DC12V,120W

### **DİKKAT!**

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

### **İLK KULLANIMDAN ÖNCE**

- \* Tüm talimatları okuyunuz ve gelecekte başurmak için tutunuz.
- \* Tüm paketi çıkartınız.
- \* İlk defa kaynatılmış su dökülmelidir.

**DİKKAT!** Su ısıtıcınızı çalıştırırken aracı hareket ettirmeyiniz. Aracın sarsıntı içerisinde kullanılması suyun dökülmesine neden olacağından size ve aracınıza zarar verebilir.

### **CİHAZIN KULLANIMI**

**• Bağlantı veya Montajın Nasıl Yapılacağını Gösterir Şema ile Bağlantı veya Montajın Kimin Tarafından Yapılacağına (tüketici, yetkili servis) ilişkin bilgiler**

\* Su ısıtıcısını su seviyesi içerisinde MAX. Seviyesine gelecek şekilde doldurun.

\* Su kaynatmak dışında başka bir şey için kullanmayınız. Diğer sıvılar su ısıtıcısının iç kısımlarını kirlitecektir.

Max seviyesinin üzerinde doldurmayınız. Aşırı doldurmak kaynama esnasında suyun

dışarı dökülmesine neden olabilir.

\* Cihazı çalıştırmak için fişi çakmaklık girişine takınız. Çalışma gösterge ışığı ısıtıcısının kaynama evresinde olduğunu belirtmek için yanacaktır.

\* Su ısıtıcınız max. dolumda yaklaşık 20 dakikada suyu ısıtmaktadır.

\* Eğer su ısıtıcısını tekrar kullanmak isterseniz, ısı güvenlik devresinin 15-20 saniye soğumasına izin verin ve sonra tekrar fişi çakmaklık girişine takınız.

\* Kapak ve yüzey sıcak olacağı için su ısıtıcısını sadece tutacağından tutun.

\* Kullandıktan sonra, su ısıtıcısını dayanıklı bir yüzeye bırakın.

\* Eğer kazayla boşken su ısıtıcısı çalışırsa ısı ayarlayıcı su ısıtıcısının fazla ısınmasını engellemek için otomatik olarak kapanacaktır. Eğer bu durum gerçekleşirse, Kabloyu çekin ve su ısıtıcısının tekrar doldurmadan öce soğumasına izin verin.

\* Kullanılmadığında güç kablosunun fişten çekilmesi önerilir.

**NOT:** Adaptörü çakmaklık girişine taktığınızda cihazınızın içerisinde su olduğundan emin olunuz.

### **BAKIM VE TEMİZLİK**

\* Temizlemeden önce fişi prizden çekin. İçindeki suyu boşaltın ve su ısıtıcısının soğumasını bekleyiniz.

\* İlk olarak su ısıtıcınızın ıslak bir bezle siliniz ve sonra kuru bir bezle kurulayınız.

\* Sert temizlik nesnelere kullanmayınız. Aksi halde cihazın gövdesi sürtünmeden dolayı zarar görür.

\* Su ısıtıcısının içini temizleyici içeren bir bez ile temizleyiniz.

\* Normal kullanım koşullarında su ısıtıcısının iç kısmında bir kireç tabakası oluşabilir ve bazı renk değişikliklerine neden olabilir. Su ısıtıcısının içinde biriken bu kireç tabakası eşit miktarda sirke ve suyun (500ml/2 bardak her birinden tavsiye edilir) kaynatılması ile giderilebilir. Su kaynadığında karışımın birkaç saat ya da bir gece durmasına izin verin. Karışımı boşaltın ve su ısıtıcısını MAX seviyesine kadar yeni suyla doldurun. Suyu kaynatın ve boşaltın. Yoğun yerleşmiş kireç tabakaları için bu işlemi tekrarlayın.

**NOT:** Bu kireçlenme süresi her seferinde kalan suyu boşaltıp her kullanımdan önce tekrar doldurarak geciktirilebilir.

\* Aşındırıcı temizleyiciler kullanmayınız.

\* Güç kablosunu, su ısıtıcısını suya sokmayınız

Kısa güç kablosu dolasma ve takılıp düşme riskini azaltmak için sağlanmış. Uzatma kablosu gerekli ihtimam gösterildikten sonra kullanılabilir. Eğer bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, uzatma kablosunun belirtilmiş elektriksel değerinin en az elektrikli aletin elektriksel değeri kadar olmalıdır.

### **TAŞIMA VE NAKLİYE ESNASINDA**

- Ürünü düşürmeyiniz,
- Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız,

- Sıkışmamasını, ezilmemesini sağlayınız,
- Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.
- Cihazı kullanmadığınız zaman fişini prizden çekiniz.

#### **ÇEVREYLE DOST BERTARAF**

#### **Çevrenin korunmasına yardımda bulunabilirsiniz!**

Bölgesel yönetmeliklere uymayı lütfen unutmayın: Çalışır vaziyette olmayan elektrikli ekipmanları uygun bir atık taşıma merkezine teslim edin.



#### **ÜRETİCİ FİRMA**

**DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLER  
İNŞAAT SPOR MALZEMELERİ İMALAT SAN.  
VE TİC. A.Ş.**

Cihangir Mh. Güvercin Cd. No:4 Haramidere  
Mevkii Avcılar - İstanbul - Türkiye  
Çağrı Merkezi: 444 66 86  
www.sinbo.com.tr - info@sinbo.com.tr  
Türkiye'de üretilmiştir.

İmal Yılı : 12-2016 **Made in Turkey**

**EEE Yönetmeliğine uygundur.**

**AEEE Yönetmeliğine uygundur.**



## ENGLISH

### SINBO SK 7371 AUTO KETTLE USER MANUAL

#### Important Safety Measures

Fundamental safety measures shall always be followed when using electrical appliances:

- \* Read all instructions.
- \* Always use your appliance with the specified voltage.
- \* Do not touch hot surface. Use the handles or caps.
- \* For protection against electric shocks do not immerse the cable, plug or the appliance into water or other liquids.
- \* This product is not suitable for use of people (including children) with reduced physical sensibility, mental capabilities and also inexperienced and without sufficient knowledge or without being under the supervision or direction of someone who is responsible for their safety or not given required instructions to use this product by these persons.
- \* If any electrical appliance is used by or near a child, close supervision is required.
- \* Unplug from outlet after use and before cleaning. Allow the product to sufficiently cool down before mounting or removing any parts and cleaning the product.
- \* Do not operate any appliance damaged electrically or in some other way with damaged or failed plug or cord. Please return the product for examination, repair and adjusting.
- \* If the power cord is damaged, the product shall be repaired by product's own service officer or a person with similar qualifications to avoid hazards.
- \* Use of accessories and spare parts in any other way than the it's recommended may cause common electric shocks or personal injuries.
- \* Do not use the appliance outdoors.
- \* Do not allow the cable to hang from tables or the counter or contact hot surfaces.
- \* Do not put the device into an electric heater or into an heated oven.
- \* Do not use the device with purposes other than its intended use.
- \* Do not leave the device unsupervised when operating.
- \* Extra care should be taken when moving an electrical device filled with hot liquid.
- \* If the kettle is overfilled, it may spill over.
- \*\* This appliance can be used by physically, sensually or mentally handicapped ones as well as by children under 8 years old only provided that they are supervised or ordered by someone who can undertake the responsibility and protection for safety. Children should not tamper with the appliance. In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the kettle.
- \* Keep the appliance and its cable from the reach of children aged  $\leq 8$ .
- \* The device is designed for operating with a separate control system or external timer.

**CAUTION: Do not remove the lid while the water is boiling.**

**Dry appliance input before using again.**

**DO NOT LOSE THIS USER MANUAL**

**INTENDED FOR OPERATION IN AN AUTOMOBILE ONLY**

If the plug does not properly fit in the outlet, please consult a qualified electrician. Do not change the outlet or do not use an adapter.

#### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

1. Maximum capacity 1 L
2. Indicator light for operation
3. Practical operation
4. 304 quality stainless body
5. Concealed resistance
6. Dry run protection
7. Easy to clean
8. Cord wrapping slot
9. DC12V, 120W

#### **BEFORE FIRST USE**

- \* Read all the instructions and keep for future reference.
- \* Remove the entire package.
- \* Firstly boiled water shall be emptied.

**CAUTION!** Do not operate move the vehicle while the kettle is operated. As the water may be spilled around when it used in the vibration of the vehicle, it may harm you and your vehicle.

#### **USAGE INSTRUCTIONS**

- \* Fill the kettle so that the water level it at MAX. line.
- \* Do not use the appliance for anything other than boiling water. Other liquids will contaminate the interior of the kettle.  
Do not fill over Max. level. Overfilling may cause water to spill over during boiling.
- \* Plug the appliance to the lighter inlet to operate the appliance. Operation indicator light will turn on indicating that the kettle is in boiling phase.
- \* Your kettle heats the water in approximately 20 minutes for a maximum fill.
- \* If you wish to use the kettle again, allow heat safety circuit to cool down for 15-20 seconds and then plug it to the lighter inlet again.
- \* Since the lid and surface will be hot, hold the kettle only by its handle.
- \* After use, leave the kettle on a heat proof surface.
- \* If the kettle accidentally turns on when it is empty, heat adjuster will automatically turn off the device in order to prevent it from overheating. If this is the case, unplug the power cord and allow kettle to cool down before refilling.
- \* When the device is not used, it is recommended that the power cord is unplugged.

**NOTE:** Make sure that your appliance has water in it when you plug the adaptor to the lighter inlet.



## **MAINTENANCE AND CLEANING**

- \* Pull the plug out before cleaning. Empty the water inside and wait for the kettle to cool down.
- \* Wipe your kettle with a damp cloth first and then dry with dry cloth.
- \* Do not use harsh cleaning agents. Otherwise, the body of your appliance shall be damaged due to abrasion.
- \* Wipe inside the kettle with a cloth dampened with detergent.
- \* Furring may occur within the interior of kettle in normal conditions of use and may result in some color variations. Furring accumulated in the kettle can be eliminated by boiling equal amount of vinegar and water [500ml/2 glasses of each is recommended]. When water boils allow the mixture remain in device for a few hours or overnight. Empty the mixture and fill the kettle up to the MAX level with fresh water. Boil and empty water. Repeat this procedure for intense furring.

**NOTE:** This calcification intervals might be delayed by emptying remaining water every time and refilling the device.

- \* Do not use abrasive cleaners.
- \* Do not immerse the power cord and the kettle into water.

Short power cord is provided to reduce winding and tripping hazards. Provided that required care is taken, an extension cord might be used. If an extension cord is used, nominal voltage value of the extension cord shall be at least equal to the voltage value of the electrical appliance.

## **DURING TRANSPORTATION AND HANDLING**

- Do not drop the product,
- Protect from impacts,
- Ensure it doesn't get crushed or squeezed,
- Observe the marks on the packaging,
- Unplug the power cord when you don't use the appliance.

## **DISPOSE ENVIRONMENT FRIENDLY**

### **You can help the environment be protected!**

Please follow the local regulations: Deliver the electrical equipment not running to a suitable waste collection centre.

## Русский

### SINVO SK 7371 АВТОМОБИЛЬНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Важные меры предосторожности

Во время эксплуатации электрических устройств всегда необходимо следовать основным мерам предосторожности:

- \* Прочитайте инструкцию полностью.
- \* Используйте устройство в соответствии с номинальным значением напряжения.
- \* Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Пользуйтесь ручками или насадками.
- \* Для защиты от удара электрическим током не погружайте шнур, штепсельную вилку или корпус устройства в воду или другие жидкости.
- \* Это устройство не предназначено для использования лицами с недостаточной физической чувствительностью (включая детей), страдающих умственной недостаточностью, не имеющих опыта и достаточных навыков или без присмотра ответственного за них лица или лицами, которым не предоставлены достаточные инструкции для использования этого устройства.
- \* Если какое-либо электрическое устройство эксплуатируется ребенком или рядом с ребенком, обязательно необходимо следить за его использованием.
- \* После эксплуатации и перед чисткой вытяните штепсельную вилку из розетки. До демонтажа устройства и его очистки дайте ему достаточно остыть.
- \* Не включайте никакие электрические устройства с поврежденной штепсельной вилкой или шнуром питания или неисправные бытовые электрические устройства. Следует вернуть устройство для его изучения, ремонта или наладки.
- \* Если шнур питания поврежден, для предотвращения риска он должен быть восстановлен производителем или авторизованным сервисным центром или компетентным лицом.
- \* Использование не рекомендованных аксессуаров и запасных частей может привести к пожару, удару током или травмированию.
- \* Не используйте устройство на открытом воздухе.
- \* Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- \* Не ставьте на горячий газовый или электрический нагреватель или в горячую духовку.
- \* Не используйте устройство не по назначению.
- \* Во время работы устройства не оставляйте его без присмотра.
- \* Соблюдайте осторожность, перемещая электрическое устройство, заполненное горячей жидкостью.
- \* Если водонагреватель заполнен сверх допустимого уровня, он может переливаться во время кипения.
- \* Данный прибор может быть использован детьми старше 8-и лет и лицами с физическими, психологическими и умственными ограничениями только под наблюдением или с условием предоставления им необходимых указаний в отношении пользования и обеспечения осведомленности о возможных рисках. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием. Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми без присмотра в возрасте младше 8-и лет.
- \* Храните устройство и сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8-летнего возраста.
- \* Прибор не предназначен для эксплуатации совместно с отдельной системой управления или внешним таймером.

**ВНИМАНИЕ: Не поднимайте крышку во время кипячения воды.  
Перед повторным использованием обсушите входное отверстие устройства.  
НЕ ТЕРЯЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЕ**

Если штепсельная вилка неплотно вставлена в розетку, обратитесь к компетентному электрику. Не ремонтируйте розетку и не пользуйтесь адаптером.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

1. Максимальная емкость 1 л
2. Световой индикатор работы
3. Практичное использование
4. Корпус из нержавеющей стали качества 304
5. Скрытый резистор
6. Защита от включения без воды
7. Легко очищаем
8. Гнездо для шнура
9. 12 В постоянного тока, 120 Вт

#### **ПЕРЕД ПЕРВОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ**

- \* Прочитайте все инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- \* Снимите всю упаковку.
- \* Следует слить впервые вскипяченную воду.

**ВНИМАНИЕ!** При работе водонагревателя не заводите машину. Вибрация автомобиля может привести к протеканию воды из водонагревателя, впоследствии нанесению вреда вам и автомобилю.

#### **ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

- \* Водонагреватель имеет отметку МАКС. Наполните его водой до данной отметки.
- \* Пользуйтесь нагревателем только для кипячения воды. Другие жидкости вызовут загрязнение внутренних частей нагревателя.
- Не наполняйте выше МАКС отметки. Это может привести к переливанию воды во время кипячения.
- \* Вставьте штекер в прикуриватель для запуска устройства. Загорится индикатор питания, показывающий, что устройство находится в процессе кипячения.
- \* При максимальном наполнении произойдет кипячение воды через 20 минут.
- \* Если Вам необходимо еще раз воспользоваться водонагревателем, дайте защитному тепловому контуру остыть в течение 15-20 секунд, а затем установите кнопку для включения/выключения в положение "Вкл."
- \* Крышка и поверхность устройства являются горячими, поэтому держите его только за ручку.
- \* После эксплуатации установите водонагреватель на твердую поверхность..
- \* Если водонагреватель не заполнен водой, специальный предохранитель будет автоматически отключать работу устройства для предотвращения чрезмерного нагрева. В таком случае вытяните шнур питания из розетки и дайте водонагревателю остыть перед повторным использованием.

\* Если водонагреватель не используется, рекомендуем вытянуть шнур питания из розетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что водонагреватель заполнен водой перед подключением штекера к прикуривателю.

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА**

\* Перед чисткой выньте штепсельную вилку из розетки. Слейте оставшуюся воду и дождитесь остывания водонагревателя.

\* Сперва, протрите водонагреватель влажной, а затем протрите насухо.

\* Не используйте агрессивные чистящие предметы. В противном случае, корпус устройства может испортиться.

\* Протрите внутреннюю часть устройства тряпкой.

\* В обычных рабочих условиях во внутренней части нагревателя может образоваться накипь, которая может привести к изменению цвета. Слой накипи внутри водонагревателя можно удалить путем кипячения равного количества уксуса и воды (рекомендуется использовать по 500мл/2 стакана для каждой из жидкостей). После кипячения воды оставьте смесь на несколько часов или на ночь. Слейте смесь и заполните чайник чистой водой до отметки MAX. Вскипятите и слейте воду. Повторите эту процедуру для удаления твердого слоя накипи.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Время образования накипи можно отсрочить, опустошая оставшуюся воду перед каждым использованием.

\* Не используйте абразивные чистящие вещества.

\* Не погружайте шнур питания и водонагреватель в воду.

Короткий шнур питания предотвращает риск запутывания и падения в результате спотыкания о шнур. Можно использовать удлинитель, при этом действуя с надлежащей осторожностью. При использовании удлинителя электрическое напряжение удлинителя или съемного источника питания должно как минимум соответствовать напряжению электрического устройства.

#### **ВО ВРЕМЯ ПЕРЕВОЗКИ И ТРАНСПОРТИРОВКИ**

- Не роняйте изделие,
- Обеспечьте условия, при которых изделие не будет подвергаться ударам и толчкам,
- Следите за тем, чтобы прибор не был бы прижат и помят чем-либо,
- Соблюдайте обозначения, указанные на упаковке.

Отключите устройство и вытяните вилку из розетки при длительном неиспользовании.

#### **УТИЛИЗАЦИЯ С СОХРАНЕНИЕМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**Вы можете помочь защитить окружающую среду!**

Пожалуйста: не забывайте руководствоваться региональными постановлениями: Передавайте нерабочее электрическое оборудование в специальные центры по утилизации.



## Гарантийный талон

Наименование .....

Модель .....

Серийный номер (при наличии) .....

Дата продажи .....

Наименование, адрес и телефон .....

торгующей организации .....

Подпись продавца

Штамп магазина

### ВНИМАНИЕ!

Гарантийный талон действителен только при наличии печатей продавца на титульном листе и отрезных купонах

<b>Дата приема в АСЦ</b>	<b>Выполненные работы</b>	<b>Дата выдачи из АСЦ</b>	<b>Подпись сотрудника АСЦ</b>	<b>Подпись клиента</b>

### **Уважаемый покупатель!**

Мы выражаем благодарность за Ваш выбор и гарантируем высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия – 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном Производитель подтверждает исправность изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в любом авторизованном сервисном центре на территории России.

#### **Условия гарантии:** .....

В случае необходимости проведения гарантийного обслуживания, информацию об авторизованных сервисных центрах можно получить на сайте **www.sinbo-russia.ru**

В гарантийном обслуживании может быть отказано при:

- нарушении потребителем правил эксплуатации или транспортировки
- использовании в профессиональных целях
- наличии повреждений, нанесенных домашними животными, грызунами и бытовыми насекомыми
- признаков самостоятельного ремонта
- наличии повреждений, вызванных действиями непреодолимой силы или третьих лиц

С условиями согласен, претензий к внешнему виду и комплектации не имею .....

(Подпись покупателя)

**Изготовитель:** «Деима Электромеханик Урючлер Инчаат Спор Малземелери Импаят Санайи ве Тиджарет Аноним (Ширкети)» Харамидаре Мевки, Джихангир Мах. Говерджиш, Джад. № 4, Авджылар, Стамбул, Турция.

**Страна производитель:** Турция

**Импортер в РФ:** ООО "Хаскел"

РФ, г. Москва, ул. Щербakovская, д.53, корп.3, комн.408

ИНН/КПП 7719269331/771901001

Гарантийный срок: 12 мес

www.sinbo-russia.ru

**Месяц и год производства:** 12-2016

## عربية

SINBO SK 7371  
سخان الماء الداخلي للمركبة  
دليل المستخدم

تدابير الحماية الهامة

يجب اتباع تدابير الحماية دائماً أثناء استخدام الآلات الكهربائية المنزلية.

- يرجى قراءة كافة التعليمات.
- استخدم الجهاز دائماً بقم الجهد الموضحة؟
- يجب عدم لمس الأسطح الساخنة. يجب استخدام المقبض أو الرووس.
- يجب عدم غمس الكابل أو القابس أو جسم الجهاز في الماء لتجنب التعرض لخطر الصدمة الكهربائية.
- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص محدودى القدرات الذهنية والبدنية والعقلية (بما فى ذلك الأطفال) فى حالة عدم وجود شخص برفقتهم. لدية خبرة أو معلومات كافة حول استخدام الجهاز , أو شخص مسوول عن سلامتهم الشخصية, أو فى حالة عدم إعطاء هؤلاء الأشخاص التعليمات الضرورية المتعلقة باستخدام المنتج.
- يجب مراقبة الأطفال عن كثب فى حالة استخدام الأجهزة الكهربائية المنزلية بالقرب منهم, أو استخدامهم شخصياً لهذه الأجهزة.
- يجب نزع القابس بعد استخدام الجهاز مباشرة, وقبل البدء فى تنظيفه. يجب الإنتظار حتى يبرد الجهاز تماماً قبل تركيب و نزع الأجزاء من المنتج, أو قبل البدء فى تنظيفه.
- يجب عدم استعمال الأجهزة الكهربائية المنزلية التى تعرضت لأى ضرر أو عطل. يجب إرسال المنتج مرة ثانية فى للفحص و التصليح والضبط.
- فى حالة تعرض الكابل الكهربائى لأى ضرر, يجب تصليحه بواسطة المنتج أو مركز الخدمة المعتمدة, أو شخص لدية نفس الكفاءة والخبرة, وذلك لتجنب حدوث أى خطر.
- قد يؤدى استخدام ملحقات المنتج أو القطع الاحتياطية بشكل غير سليم إلى حدوث حريق و صدمة كهربائية أو التعرض لإصابات شخصية.
- يجب عدم استخدام المنتج فى الأماكن المفتوحة.
- يجب عدم السماح لتشابك الكابل الكهربائى فى الطاولة أو الرف, أو تلامسه مع الأسطح الساخنة.
- يجب عدم وضع المنتج داخل فرن ساخن أو بالقرب من الغاز.
- يجب عدم استخدام المنتج لأى غرض خارج الأغراض المصنع لأجلها.
- يجب عدم ترك الجهاز دون متابعته أثناء عمله.
- يجب الحيطه والحذر الشديدين أثناء تحريك أى جهاز كهربائى يحتوى على سائل ساخن بداخله.
- قد يفيض الجهاز أثناء الغليان فى حالة ملؤه بشكل زائد.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص محدودى القدرات الذهنية والبدنية والعقلية والأطفال فوق 8 سنوات فى حالة عدم وجود شخص برفقتهم. لدية خبرة أو معلومات كافة حول استخدام الجهاز , أو شخص مسوول عن سلامتهم الشخصية, أو فى حالة عدم إعطاء هؤلاء الأشخاص التعليمات الضرورية المتعلقة باستخدام المنتج. يجب الإلعب الأطفال بالجهاز. وفى حالة كونهم أصغر من 8 سنوات أو عدم وجودهم تحت متابعة أحدهم, فليس من المسموح أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكابل فى مكان بعيد عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات.
- لم يتم تصميم الجهاز ليعمل بواسطة مؤقت خارجي أو نظام تحكم منفصل.

انتبه!! يجب عدم رفع الغطاء أثناء غلي الماء.

يجب تخفيف مدخل الجهاز قبل البدء فى استخدامه مرة ثانية.

يجب الاحتفاظ بهذا الدليل

مخصص للاستخدام داخل المركبة فقط

في حالة عدم استقرار القابس في المقبس بشكل سليم، قوموا بالتوجه الى فني كهربائى مؤهل. يجب ألا يحدث تغير في القابس، وايضاً لا يجب استخدام محول.

#### المواصفات التقنية

1. السعة الاستيعابية القصوي 1 لتر.
2. ضوء مؤشر التشغيل
3. استخدام عملي
4. هيكل غير قابل للصدأ بجودة 304
5. مقاوم مخفي
6. نظام إعاقة عمل الجهاز بدون ماء
7. سهل التنظيف
8. قسم تخزين الكابل
9. DC12V, 120W

#### قبل الاستعمال الاول

- يجب قراءة كافة التعليمات والإحتفاظ بها للإستعانة بها مستقبلياً.
- أخرجوا الغلاف تماماً.
- يجب سكب ماء مغلي لأول مرة.

انتبه!! لا تحاول تحريك المركبة أثناء تشغيل الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى سكب الماء، وتعرضك والمركبة للخطر.

#### تعليمات الاستخدام

- إمسأ سخان المياه حتى يصل للحد الأقصى.
- يجب عدم استخدام الجهاز لأي غرض بعيداً عن غلى المياه. السوائل الأخرى ستؤدي الى إتساخ الأجزاء الداخلية من الغلاية.
- لا تملأ ماء يزيد عن الحد الأقصى. بخلاف ذلك، سيطفح الماء خارج الغلاية أثناء الغليان.
- ضع القابس في المقبس لتشغيل الجهاز. سيشتعل ضوء التحكم ليوضح أن الجهاز في مرحلة الغليان.
- يقوم الجهاز بتسخين الماء بالحد الأقصى خلال 20 دقيقة تقريباً.
- إذا أردت استخدام الجهاز مجدداً، فيجب عليك الإنتظار لمدة 15 - 20 ثانية حتى تبرد دائرة السلامة الحرارية، ثم قم بتركيب القابس في المقبس مرة أخرى.
- يجب إمساك الجهاز من المقبض فقط، بسبب سخونة الغطاء والسطح.
- قم بترك الجهاز على سطح مقاوم للحرارة بعد الإستخدام.
- في حالة تشغيل الجهاز فارغاً من الماء، فسبب ذلك إغلاق تلقائي لإعداد الحرارة حتى يمنع سخونة الجهاز. وفي حالة حدوث ذلك، يجب نزع الكابل من المقبس، ثم الإنتظار حتى يبرد الجهاز قبل ملؤه بالماء مجدداً.
- يجب نزع الكابل الكهربائي من المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز.
- ملاحظة: تأكد من وجود ماء داخل الجهاز عند تركيب المحول في المقبس.

#### التنظيف والعناية

- قوموا بنزع القابس من المقبس قبل البدء في التنظيف. أفرغوا الماء المتبقى داخل الجهاز، ثم إنتظروا حتى يبرد الجهاز تماماً.
- يجب مسح سخان الماء بقطعة قماش مبللة، ثم تجفيفه بقطعة جافة.
- يجب ألا تستخدم أشياء حادة أثناء التنظيف. بخلاف ذلك، سيتعرض هيكل الجهاز للضرر بسبب الاحتكاكات.
- يجب تنظيف داخل الجهاز بقطعة قماش تحتوي على منظف.
- في ظروف الاستخدام العادية يمكن أن تتشكل طبقة من الرواسب في الجزء الداخلي للجهاز، وقد يؤدي ذلك الى تغيير اللون، ولذلك يوصى بوضع مقدار 500 مل/2 كوب من الماء والخل داخل الجهاز وعلينهم لإزالة هذه الرواسب. وعندما يغلى الماء، قوموا بترك



هذا الخليط يوضع لساعات أو ليلة كاملة. أفرغوا الخليط، ثم قوموا بملئ الجهاز بالماء النظيف حتى مستوى الحد الأقصى. أفرغوا الماء بعد الغليان. قوموا بتكرار هذه العملية لمرات متتالية لإزالة الرواسب الكثيفة.

ملاحظة: في كل مرة أثناء هذه العملية، يمكن إفراغ الماء المتبقى، ثم ملؤه وتركه لفترة أطول مجدداً قبل كل استخدام.

- يجب عدم استخدام المنظفات الكاشطة.
- يجب عدم غس الكابل الكهربائي أو الغلاية في الماء.

تم عمل الكابل الكهربائي قصيراً، لتقليل خطر الإشتباك في شيء أو السقوط. يمكن استخدام كابل التمديد عند الحاجة لذلك. في حالة استخدام كابل تمديد، يجب أن تكون القيمة الكهربائية الموضحة للكابل أو لمزود الطاقة على الأقل مساوية للقيمة الكهربائية للجهاز.

#### الحمل والتنقل

- يجب عدم تعريض الجهاز للسقوط.
- تجنب تعريض الجهاز للإسقطادات.
- تجنب تعريض الجهاز للإنتشار أو الدس.
- يجب إتباع الإشارات الواردة على الغلاف.
- يجب سحب القابس من المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز.

#### التخلص من المنتج وحماية البيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة! لا تنسى اتباع اللوائح المحلية: يرجى تسليم الأدوات الكهربائية التي لا تعمل الي مركز مناسب للتخلص من النفايات.

## - GARANTİ ŞARTLARI -

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçalarını dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicici,6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 İnci maddesinde yer alır;
- a. Sözleşmeden dönme, b. Satis bedelinden İndirim İsteme, c. Ücretsiz onarılmasını İsteme, d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini İsteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicici ücretsiz onarım hakkını üretici veya İthalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve İthalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - \* Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - \* Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - \* Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis İstasyonu, satıcı, üretici veya İthalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında, Tüketicici malın bedel İadesini, ayıp oranında bedel İndirimini veya İmkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmesini durumunda satıcı, üretici ve İthalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala İlişkin arızanın yetkili servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya İthalatçı; malın tamiri tamamlanncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Yetkili servis İstasyonlarının adresleriyle ilgili bilgiye Türkiye nin her yerinden **444 66 86** no lu telefonumuzdan ulaşabilirsiniz.
9. Tüketicici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklara yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicici İsteminin yapıldığı yerdeki Tüketicici Hakem Heyeti veya Tüketicici Mahkemesine başvurabilir.
10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketicici, Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

### **GARANTİ KAPSAMINA GİRMİYEN HUSUSLAR: (KULLANIM HATALARI)**

1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar,
2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılmaması durumunda).
3. Diğer cihazlarla İlişkili kullanımda yol açtığı arızalar,
4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda,
5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.),
6. Garanti ürünleri yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması,
7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi,
8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar,
9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar,
10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar,
11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar,
12. Ürünlerde oluşacak elektrotatik hasarlar,
13. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır.

İşbu sözleşme ile taraflar, 6502 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun ve bu kanun kapsamında yürürlüğe konulan Sanayi Mallarının Satış Sonrası Hizmetleri Yönetmeliğinden doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müştereken ve müteselsilen sorumlu olduklarını kabul ederler.

# sinbo.

ÜRETİCİ FIRMA

DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLER İNŞAAT SPOR MALZEMELERİ İMALAT SAN. VE TİC. A.Ş.

Cihangir Mh. Güvercin Cd. No:4 Haramidere Mevkii Avcılar - İstanbul - Türkiye

Çağrı Merkezi: 0850 811 65 65

www.sinbo.com.tr - info@sinbo.com.tr

# sinbo.

- ARAÇ TİPİ SU ISITICI (KETTLE) -

- GARANTİ BELGESİ -

## ÜRETİCİ/İTHALATÇI FİRMANIN,

**Ünvanı** : DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLERİ İNŞ. SPOR MALZ.  
İMALAT SAN. ve TİC. A.Ş.  
**Adresi** : Cihangir Mah. Güvercin Cad. No:4 Haramidere Mevkii  
Avcılar / İSTANBUL  
**Telefonu** : Çağrı Merkezi: 0850 811 65 65  
**E-Posta** : info@sinbo.com.tr

**Yetkilinin İmzası** :

Yönetim Kurulu Başkanı

DEİMA ELEKTROMEKANİK ÜRÜNLER  
İNŞAAT SPOR MALZEMELERİ İMALAT  
SANAYİ TİCARET A.Ş.  
Cihangir Mah. Güvercin Cad.  
No: 4 Avcılar / İSTANBUL  
Marmara Kurumları No: 273 000 918

## ÜRETİLEN/İTHAL EDİLEN MALIN,

**Cinsi** : ARAÇ TİPİ SU ISITICI (KETTLE)  
**Markası** : SINBO  
**Modeli** : SK 7371  
**Garanti Süresi** : 2 yıldır  
**Azami Tamir Süresi** : 20 İş Günü  
**Bandrol ve Seri No:** :  
**Kullanım Ömrü** : Bakanlıkça belirlenen ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.  
(Ürünün fonksiyonlarını yerine getirebilmesi için gereken yedek parça temin süresi)

## SATICI FİRMANIN,

**Ünvanı** :  
**Adresi** :  
**Telefonu** :  
**Faks** :  
**E-Posta** :  
**Fatura Tarih ve Sayısı** :  
**Teslim Tarihi ve Yeri** :  
**Yetkilinin İmzası** :  
**Firmanın Kaşesi** :

İşbu sözleşme ile taraflar, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun kapsamında yürürlüğe konulan Sanayi Mallarının Satış Sonrası Hizmetleri Yönetmeliğinden doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müstereken ve müteselsilsen sorumlu olduklarını kabul ederler. Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafınca izin verilmiştir.

## MÜŞTERİ HİZMETLERİ

### Değerli Müşterimiz,

En uygun fiyata en iyi ürünü vermenin yanı sıra; en iyi hizmeti vermenin de önemli olduğuna inanıyoruz. Bu nedenle siz bilinçli tüketicilere daha yakın olabilmek için, internet adresimizdeki erişim formlarının yanı sıra, tüketici danışma hattımızı da hizmetinize açmış durumdayız.

TÜKETİCİ  
DANIŞMA HATTI  
0850 811 65 65

**sinbo.**  
www.sinbo.com

### Tüketici Danışma Hattımızı,

- Hafta içi her gün **08.00-18.00** saatleri arasında arayabilir; istek, öneri ve şikayetlerinizi firmamıza iletebilirsiniz.

### Tüketicinin Dikkatine:

Ürünlerimizle ilgili hizmetleri tam olarak alabilmek için aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz:

1. Ürünü aldığınızda **Garanti Belgesini** mutlaka yetkili satıcınıza onaylattırınız.
2. Ürünü kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanınız.
3. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından, Tüketici Danışma Hattına başvurunuz.

Garantiden doğan hakların kullanılmasında ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilirsiniz.

Ayrıca, malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilirsiniz.

KAPIDAN KAPIYA  
ÜCRETSİZ  
SERVİS

10 GÜNDE  
TESLİMAT  
GARANTİSİ (\*)

Kapıda Kapiya Ücretsiz Servis Kampanyamız dâhilinde Yurtiçi Kargo Firması ile işbirliği içerisindeyiz. Tüketicimiz tarafından satın alınan ürünün fiyatı ne olursa olsun, Tüketicimiz ürün ile ilgili garanti kapsamına giren herhangi bir problem yaşadığında, **444 66 86 numaralı Tüketici Danışma Hattımızı** araması ve kayıt bırakması yeterlidir. Bu süreçten sonra Tüketicimizin ürünü ücretsiz olarak Yurtiçi Kargo tarafından Tüketicimizin bulunduğu adrese teslim alınır. 10• iş günü içerisinde ürün çalışır bir vaziyette, yine Tüketicimize Yurtiçi Kargo aracılığı ile adresine teslim edilmektedir. 10 iş günü içerisinde sorunu çözülemeyen ürünler ise, yenisi ve/veya bir üst modeli ile değiştirilmektedir. Tüm bu süreçte Tüketicilerimizden hiçbir ücret talep edilmemektedir.  
**(•Ürünün servis garanti süresi, Yurtiçi Kargo ürünü Sinbo Fabrikası'na teslim etiketten sonra başlar.)**